A-Jecanic



## **Erasmus+ Programme**

Key Action 1

- Mobility for learners and staff 
Higher Education Student and Staff Mobility

# Inter-institutional<sup>1</sup> agreement 2016-2021<sup>2</sup> between institutions from programme and partner countries

## [Minimum requirements]3

The institutions named below agree to cooperate for the exchange of students and/or staff in the context of the Erasmus+ programme. They commit to respect the quality requirements of the Erasmus Charter for Higher Education in all aspects of the organisation and management of the mobility, in particular the recognition of the credits (or equivalent) awarded to students by the partner institution. The institutions also commit to sound and transparent management of funds allocated to them through Erasmus+.

## A. Information about the higher education institutions

Full name of the institution / country	Erasmus code or city <sup>4</sup>	Name of the contact person	Contact details (email, phone)	Website (eg. of the course catalogue)
Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu	PL TORUN01	Ewa Derkowska- Rybicka	International Programmes Office, Nicolaus Copernicus University, ul. Gagarina 11, 87-100 Toruń, Poland, tel/fax. +48 56 6114929,	ERASMUS incoming information:  http://www.umk.pl/en/coope

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Inter-institutional agreements can be signed by two or more higher education institutions (HEIs), at least one of them must be located in a Programme Country of Erasmus+.

<sup>2</sup> Higher education institutions have to agree on the period of validity of this agreement.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Clauses may be added to this template agreement to better reflect the nature of the institutional partnership.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Higher Education Institutions (HEI) from Erasmus+ programme countries should indicate their Erasmus code while Partner Countries HEI should mention the city where they are located.

(Nicolaus Copernicus			tel. 611 -4928, -2246	ration/erasmus/
University in Toruń)			Ewa Derkowska-Rybicka (ewader@umk.pl) - Erasmus Institutional Coordinator (STA, STE)	Lecture catalogue:  http://www.umk.pl/en/coope ration/erasmus/students/stu dy/
			Małgorzata Grudzińska (incoming@erasmus.umk.pl) - incoming students	Semester dates:
			Marta Wiśniewska ( <u>mawi@urik.pl</u> ), Marta Biaszczyk ( <u>martaslo@umk.pl</u> ) - outgoing students;	http://www.umk.pl/en/coope ration/guide/calendar/
			Martyna Malec (malec@umk.pl) - placements	
			Paulina Gyrkow e-mail: erasmus@cm.umk.pl Collegium Medicum in Bydgoszcz (medical sciences): International Programmes Department ul. M. Curie Skłodowskiej 9, 85-067 Bydgoszcz tel. (52) 585-36-91	·
Faculty of Physics, Astronomy and Informatics	PL TORUN01	Faculty coordinator: Dr hab. Jacek Zakrzewski	jzakrzew@fizyka.umk.pl	http://www.fizyka.umk.pl /wfaiis_en/

Chouaib Doukkkali University —El Jadida	PIC: 998055796	Badia TABYAOUI	International Programmes Office, chouaib doukkkali university —El Jadida, Avenue Jabran Khalil Jabran BP: 299 El jadida- Maroc  Tel: +212 5 23 34 44 47/48 Fax:+212 5 23 34 44 49 elmhannaouisabra@yahoo.fr  Yahia BOUGHALEB president@ucd.ac.ma yahiaboughaleb@gmail.com  Frasmus Institutional Coordinator (UCD)  Badia TABYAOUI  ( tabyaouibadia@yahoo.fn / tabyaoui.b@ucd.ac.ma) — Erasmus Institutional Coordinator (UCD)  Abdelowahed HAJJAJI (hajjaji.a@ucd.ac.ma) — incoming students  Abdelowahed HAJJAJI (hajjaji.a@ucd.ac.ma) — outgoing students;  Azeddine AZIM (azim.a@ucd.ac.ma) — placements	
National School of Applied Sciences- El jadida (ENSAJ)	998055796	ENSAJ Coordinator: Dr hab. Abdelowahed HAJJAJI	hajjaji.a@ucd.ac.ma	http://www.ucd.ac.ma/ http://www.ensaj.ac.ma/

# B. Mobility numbers⁵ per academic year

Mobility numbers can be given per sending/receiving institutions and per education field (optional\*: <a href="http://www.uis.unesco.org/Education/Pages/international-standard-classification-of-education.aspx">http://www.uis.unesco.org/Education/Pages/international-standard-classification-of-education.aspx</a>)

[Paragraph to be added if the agreement is signed for more than one academic year:

The partners commit to amend the table below in case of changes in the mobility data by

The partners commit to amend the table below in case of changes in the mobility data by the end of January at the latest in the preceding academic year.]

FROM [Erasmus code or city of the	t area area cycle code name [short cycle,		cycle Tshort cycle,		of student y periods	
sending institution]	of the receiving institution]	* [ISCED 2013]	*	3 <sup>rd</sup> 1 *	Student Mobility for Studies  [total number of months of the study periods or average duration*]	Student Mobility for Traineeships* [Not relevant for 2015]
PL TORUNO1	PIC : 998055796	053	Physical sciences	1 <sup>st</sup> (5months)  2 <sup>nd</sup> (5months)	10 months (2 students) 10 months (2 students)	
		071	Engineering and engineering Trades	1 <sup>st</sup> (5months) 2 <sup>nd</sup> (5months)	10 months (2 students) 10 months (2 students)	
PIC : 998055796	PL TORUNO1	053	Physical sciences	1 <sup>st</sup> (5months) 2 <sup>nd</sup> (5months)	10 months (2 students) 10 months (2 students)	
		071	Engineering and engineering Trades	1 <sup>st</sup> (5months)  2 <sup>nd</sup> (5months)	10 months (2 students) 10 months (2 students)	

[\*Optional: subject code & name and study cycle are optional. Inter-institutional agreements are not compulsory for Student Mobility for Traineeships or Staff mobility for Training. Institutions may agree to cooperate on the organisation of traineeship; in this case they should indicate the number of students that they intend to send to the partner country. Total duration in months/days of the student/staff mobility periods or average duration can be indicated if relevant.]

FROM <sup>7</sup> [Erasmus	[Erasmus   area   name			Number of staff mobility periods		
code or city of the sending institution]	code or city of the receiving institution]	* {ISCED 2013]		Staff Mobility for Teaching [total number of days of the teaching periods or average duration*]	Staff Mobility for Training *	
PL TORUNG1	Chouaib Doukkali University	053	Physical sciences	30 days	30 days	
		071	Engineering and engineering Trades	20 days	20 days	
PIC: 998055796	PL TORUNO1	053	Physical sciences	30 days	30 days	
		071	Engineering and engineering Trades	20 days	20 days	

## C. Recommended language skills

The sending institution, following agreement with the receiving institution, is responsible for providing support to its nominated candidates so that they can have the recommended language skills at the start of the study or teaching period.

Receiving institution	Optional: Subject area	Main language of instruction	Recommended language of instruction level <sup>6</sup>		
code or city]			tion	Student Mobility for Studies  [Minimum recommended level: B1]	Staff Mobility for Teaching [Minimum recommended level: B2]
PL TORUN01	Physical sciences and Engineering and engineering trades	Polish	English	B1	B2
PIC: 998055796	Physical sciences and Engineering and engineering trades	French	English	B1	B2

For more details on the language of instruction recommendations, see the course catalogue of each institution [Links provided on the first page].

## D. Respect of fundamental principles and other mobility requirements

The higher education institution(s) located in a **programme country**<sup>7</sup> of Erasmus+ must respect the Erasmus Charter for Higher Education of which it must be a holder. The charter can be found here:

http://eacea.ec.europa.eu/funding/2014/call he charter en.php

The higher education institution(s) located in a **partner country** of Erasmus+ must respect the following set of principles and requirements:

The higher education institution agrees to:

- Respect in full the principles of non-discrimination and to promote and ensure equal access and opportunities to mobile participants from all backgrounds, in particular disadvantaged or vulnerable groups.
- Apply a selection process that is fair, transparent and documented, ensuring equal

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> See Common European Framework of Reference for Languages

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> Erasinus+ programme countries are the 28 EU countries, the EFTA countries and other European countries as defined in the Call for proposals.

opportunities to participants eligible for mobility.

- Ensure recognition for satisfactorily completed activities of study mobility and, where possible, traineeships of its mobile students.
- Charge no fees, in the case of credit mobility, to incoming students for tuition, registration, examinations or access to laboratory and library facilities. Nevertheless, they may be charged small fees on the same basis as local students for costs such as insurance, student unions and the use of miscellaneous material.

The higher education institution located in a **partner country** of Erasmus further undertakes to:

#### **Before mobility**

- Provide information on courses (content, level, scope, language) well in advance of the mobility periods, so as to be transparent to all parties and allow mobile students to make well-informed choices about the courses they will follow.
- Ensure that outbound mobile participants are well prepared for the mobility, including having attained the necessary level of linguistic proficiency.
- Ensure that student and staff mobility for education or training purposes is based on a learning agreement for students and a mobility agreement for staff validated in advance between the sending and receiving institutions or enterprises and the mobile participants.
- Provide assistance related to obtaining visas, when required, for incoming and outbound mobile participants. Costs for visas can be covered with the mobility grants. See the information / visa section for contact details.
- Provide assistance related to obtaining insurance, when required, for incoming and outbound mobile participants. The institution from the Partner country should inform mobile participants of cases in which insurance cover is not automatically provided. Costs for insurance can be covered with the organisational support grants. See the information / insurance section for contact details.
- Provide guidance to incoming mobile participants in finding accommodation. See the information / housing section for contact details.

#### **During and after mobility**

- Ensure equal academic treatment and services for home students and staff and incoming mobile participants and integrate incoming mobile participants into the institution's everyday life, and have in place appropriate mentoring and support arrangements for mobile participants as well as appropriate linguistic support to incoming mobile participants.
- Accept all activities indicated in the learning agreement as counting towards the degree, provided these have been satisfactorily completed by the mobile student.
- Provide, free-of-charge, incoming mobile students and their sending institutions
  with transcripts in English or in the language of the sending institution containing a
  full, accurate and timely record of their achievements at the end of their mobility
  period.
- Support the reintegration of mobile participants and give them the opportunity, upon return, to build on their experiences for the benefit of the Institution and their peers.

• Ensure that staff are given recognition for their teaching and training activities undertaken during the mobility period, based on a mobility agreement.

### E. Any additional requirements

[To be completed if necessary. Other requirements may be agreed on academic or organisational aspects, e.g. the selection criteria for students and staff; measures for preparing, receiving and integrating mobile students and/or staff including cultural preparation before mobility; the recognition tools used]

[Please specify whether the institutions have the infrastructure to welcome students and staff with disabilities.]

#### PL TORUNO1:

The list of Erasmus coordinators at NCU is available at http://www.umk.pl/en/cooperation/erasmus/coordinators/

Erasmus students who wish to follow courses at more than one faculty at NCU need to obtain the approval of a coordinator/dean of a respective/particular faculty.

- Erasmus students interested in writing a final BA-/MA-/PhD-thesis at NCU should ask a
  respective coordinator to get an approval to do so. Final theses need to be graded by the home
  institution/not by NCU.
- Nicolaus Copernicus University attempts at facilitating the Erasmus exchange students with disabilities or permanent illnesses. Our International Programmes Office, in cooperation with the Section for Students with Disabilities, tries to meet your special needs.

More details and steps to follow available at:

http://www.umk.pl/en/cooperation/erasmus/students/disabled/

Contact:

International Programmes Office in Toruń, +48 56 6114928 <u>incoming@erasmus.umk.pl</u>
International Programmes Department in Bydgoszcz, +48 52 5853691 <u>erasmus@cm.umk.pl</u>

Additional information on <u>medical care at NCU</u> in Toruń is available at <a href="http://www.umk.pl/en/cooperation/guide/issues/#A2/">http://www.umk.pl/en/cooperation/guide/issues/#A2/</a>

Health and safety issues are a very important matter at our university, therefore, during the Orientation Weeks we offer Erasmus students a special pack concerning Emergency Issues. We also provide students with a psychological help during their Erasmus stay in Torun. Contact:

an English speaking psychologist counselling@erasmus.umk.pl

 For the implementation of STA/STT-mobilities, – incoming staff is required to get confirmation of invitation by an NCU contact person from the respective faculty in reasonable advance in order to prepare a satisfactory programme of teaching/training.

#### Partner University:

Yahia BOUGHALEB, Chouaib Doukkkali University —El Jadida, Tel +212 5 23 34 44 47/48 Fax : +212 5 23 34 44 49, president@ucd.ac.ma, yahiaboughaleb@gmail.com

Erasmus Institutional Coordinator (UCD)
http://www.ucd.ac.ma/ and http://www.ensaj.ac.ma/

## TABYAOUI BADIA, Chouaib Doukkkali University -El Jadida, Tel +212 5 23 34 44

47/48 Fax : +212 5 23 34 44 49, tabyaoui.b@ucd.ac.ma , tabyaouibadia@yahoo.fr, ) and (elmhannaouisabra@yahoo.fr)

http://www.ucd.ac.ma/ and http://www.ensaj.ac.ma/

Erasmus students who wish to follow courses at more than one faculty at UCD need to obtain the approval of a coordinator/dean of a respective/particular faculty.

- Erasmus students interested in writing a final BA-/MA-/PhD-thesis at NCU should ask a
  respective coordinator to get an approval to do so. Final theses need to be graded by the home
  institution/not by UCD.
- Chouaib Doukkkali University –El Jadida attempts at facilitating the Erasmus exchange students with disabilities or permanent illnesses. Our International Programmes Office, in cooperation with the Section for Students with Disabilities, tries to meet your special needs.

More details and steps to follow available at:

Additional information on <u>medical care at UCD</u> in El Jadida, the candidate should contact the coordinators for information Dr Hajjai Abdelowahed and TABYAOUI BADIA

Health and safety issues are a very important matter at our university, therefore, during the Orientation Weeks we offer Erasmus students a special pack concerning Emergency Issues. We also provide students with a psychological help during their Erasmus stay in Torun. Contact:

an English speaking psychologist counselling@erasmus.umk.pl

 For the implementation of STA/STT-mobilities, – incoming staff is required to get confirmation of invitation by an UCD contact person from the respective faculty in reasonable advance in order to prepare a satisfactory programme of teaching/training.

#### F. Calendar

1. Applications/information on nominated students must reach the receiving institution by:

Receiving institution	Autumn term*	Spring term*
PL TORUNO1	June, 1 <sup>st</sup>	November, 1 <sup>st</sup>
Chouaib Doukkali university-El Jadida	June, 1 <sup>st</sup>	November, 1 <sup>st</sup>

[\* to be adapted in case of a trimester system or different seasons]

- 2. The receiving institution will send its decision within [x] weeks.
- 3. A Transcript of Records will be issued by the receiving institution no later than [xx] weeks after the assessment period has finished at the receiving HEI. [It should normally not exceed five weeks according to the Erasmus Charter for Higher Education guidelines]
- 4. Termination of the agreement

It is up to the involved institutions to agree on the procedure for modifying or terminating the inter-institutional agreement. However, in the event of unilateral termination, a notice of at least one academic year should be given. This means that a unilateral decision to discontinue the exchanges notified to the other party by 1 September 20XX will only take effect as of 1 September 20XX+1. The termination clauses must include the following disclaimer: "Neither the European Commission nor the National Agencies can be held responsible in case of a conflict."]

#### G. Information

#### 1. Grading systems of the institutions

[It is recommended that receiving institutions provide the statistical distribution of grades according to the descriptions in the ECTS users' guide<sup>8</sup>. A link to a webpage can be enough. The table will facilitate the interpretation of each grade awarded to students and will facilitate the credit transfer by the sending institution.]

#### At PL TORUN01:

The Nicolaus Copernicus University follows the ECTS scheme, which means that ECTS credits are allocated to course units, lectures, practical works, etc. at each faculty. In ECTS, 60 credits represent one year of study (in terms of workload); normally 30 credits are given for six months (a term/semester).

The Polish grading system in higher education is based on the 5 to 2 scale, where 5 is the best mark and 2 is the worst.

Moreover, students can also be marked with additional signs of + and -. Each of them equals half a point: + means 0.5 more. Some courses, however, are not evaluated on such a marking scheme and for these a student may simply obtain zal. or zaliczenie (EN. 'pass') which means that their workload was satisfactory and they have passed the course.

Uniwersytet Mikołąja Kopernika w Toruniu	ECTS		
Grade	Grade Predicate		
5	Tra A	Very Good	
4,5	B State of S	Better than good	
4	C	Good	
3,5	D	Better than satisfactory	
3	E	Satisfactory	
2	F	Unsatisfactory / Fail	
Zal / Pass	Participation; i.e. the student has successfully and regularly attended the course.		

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/ects\_en.htm

## At Partner University: Chouaib doukkali university-EL Jadida

The **Choualb doukkall university-EL Jadida** follows the ECTS scheme, which means that ECTS credits are allocated to course units, lectures, practical works, etc. at each faculty. In ECTS, 60 credits represent one year of study (in terms of workload); normally 30 credits are given for six months (a term/semester).

The Moroccan grading system in higher education is based on the 20 to 0 scale, where 20 is the best mark and 0 is the worst.

Moreover, students can also be marked with additional signs of + and -. Each of them equals half a point: + means 0.5 more. Some courses, however, are not evaluated on such a marking scheme and for these a student may simply obtain validated (EN. 'pass') which means that their workload was satisfactory and they have passed the course.

Chouaib doukkali university- El Jadida	ECTS		
Grade	Grade Predicate		
16-20	II A	Very Good	
14-16	B	good	
12-14	D	Better than satisfactory	
10	E	Satisfactory	
Below 10	F Unsatisfactory / Fail		
validated / Pass	Participation; i.e. the student has successfully and regularly attended the course.		

## <u> 2. Visa</u>

The sending and receiving institutions will provide assistance, when required, in securing visas for incoming and outbound mobile participants, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

Information and assistance can be provided by the following contact points and information sources:

Institution [Erasmus code or city]	Contact details (e-mail, phone)	Website for information
PL TORUNG1	incoming@erasmus.umk.pl Tel. Toruń campus (+48 56 611 4928) erasmus@cm.umk.pl Tel. Collegium Medicum in Bydgoszcz (+48 52 585 3691)	PORSE MENSITY OF FOREIGN ANALYS

PIC : 998055796	International Programmes Office, chouaib doukkkali university –El Jadida,	www.ensa.ac.ma  http://www.ensaj.ac.ma/
	5 23 34 44 47/48 Fax : +212 5 23 34 44 49 (president@ucd.ac.ma/ yahiaboughaleb@gmail.com) (elmhannaouisabra@yahoo.fr)	
	(tabyaouibadia@yahoo.fr/ tabyaoui.b@ucd.ac.ma)	

#### 3. Insurance

The sending and receiving institutions will provide assistance in obtaining insurance for incoming and outbound mobile participants, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

The receiving institution will inform mobile participants of cases in which insurance cover is not automatically provided. Information and assistance can be provided by the following contact points and information sources:

Institution [Erasmus code or city]	Contact details (e-mail, phone)	Website for information
PL TORUNO1	incoming@erasmus.umk.pl Tel. Toruń campus (+48 56 611 4928)  erasmus@cm.umk.pl Tel. Collegium Medicum in Bydgoszcz (+48 52 585 3691)	http://www.umk.pl/en/cooperation/guid e/issues/#A2
PIC :998055796	International Programmes Office, Chouaib doukkkali university —El Jadida, Tel: +212 5 23 34 44 47/48 Fax: +212 5 23 34 44 49 (president@ucd.ac.ma /yahiaboughaleb@gmail.com) ( tabyaouibadia@yahoo.fr) (elmhannaouisabra@yahoo.fr)	http://www.ucd.ac.ma/ http://www.ensaj.ac.ma/

## 4. Housing

The receiving institution will guide incoming mobile participants in finding accommodation, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

Information and assistance can be provided by the following persons and information sources:

## information sources:

Institution [Erasmus code or city]	Contact details (e-mail, phone)	Website for information
PL TORUNOI	incoming@erasmus.umk.p! Tel. Toruñ campus (+48 56 611 4928)	http://www.umk.pl/en/cooperation/erasmus/students/application/#Accommodation
	erasmus@cm.umk.pl Tel. Collegium Medicum in Bydgoszcz (+48 52 585 3691)	http://www.umk.ol/en/cooperati on/guide/accommodation/
PIC :998055796	International Programmes Office,	http://www.ucd.ac.ma/
	International Programmes Office, Chouaib doukkkali university –El Jadida,	http://www.ensaj.ac.ma/
	Tel: +212 5 23 34 44 47/48  Fax: +212 5 23 34 44 49  (president@ucd.ac.ma /yahiaboughaleb@gmail.com) ( tabyaouibadia@yahoo.fr) (elmhannaouisabra@yahoo.fr)	

# SIGNATURES OF THE INSTITUTIONS (legal representatives)

Institution (Erasmus code or name and city)	Name, function	Date	Signature	
PL TORUNO1	Legal representative*  Prof. dr hab. Stanisław Chwirot  Dean of the Faculty of Physics. Astronomy and Informatics	30. 11. WIC	Prof. dr hob, Stanisła p	M/ Ohwin
Partner University:	Legal representative*	21/09/2015		
PIC :998055796	Prof. Yahia BOUGHALEB  President of the Chouaib Doukkali University	j.	iversité Chomps Doukle Le Préphient this David Hale	

Uniwersytet Mikolaja Kopernika w Toruniu 87-100 Torun, ul. Gagarina 11 NIP 879-017-72-91 REGON 000001324 (1813)

Prorekto/ s. Kształcenia

prof. dr half Beata Przyborowska

13